



# 聖約翰產堂婦女部

2019-2020年事工報告——陳月麗

# 2019-2020年事工概要

- ◆ 聖約翰座堂婦女部2019年3月成立，7月6日舉行啟動禮聚會  
—— 英文堂資深教友 Simmy Wu 分享 & 讚美操舞蹈組獻演助興
- ◆ Mildred Lee 「親子教育講座」：怎樣做才是一個合潮流的父母？
- ◆ 婦女團參加 2019年 Michaelmas Fair & St John's Family Night
- ◆ 參加港島婦女團舉辦的「躍變、龍城」活動
- ◆ 香港聖公會婦女總團聖誕探訪 —— 聖約翰座堂婦女團獻演
- ◆ “栽培水仙花”興趣班 & 水仙義賣

# 啟動禮聚會

- ✦ 胡偉豪牧師主禮
- ✦ 座堂主任謝子和牧師  
訓勉祝福
- ✦ 英文堂資深教友  
Simmy Wu 為主講嘉賓
- ✦ 讚美操舞蹈組獻演助興



# 啟動禮聚會分享

- ◆ Simmy Wu 憶述二次大戰香港淪陷時的童年經歷。當時物資糧食短缺，很多人難以找到工作。她努力學習，成為了第一批在港大畢業，並在香港執業的專業女繪測師。她也講述了當時遇到的職場性別歧視和不平等待遇，並回顧了她的工作和婚姻生活。但能建立成功的事業和幸福的家庭，是因上帝一直帶領她，守護她的一生，她感謝讚美上主的恩典和眷顧。

## CATHEDRAL NEWS

### INAUGURAL MEETING OF SJC WOMEN'S LEAGUE



TEXT & PHOTOS BY / STAFF REPORTER

On 16th July 2019, the St John's Cathedral Women's League (Chinese-speaking) held its inaugural meeting at the Cathedral. The group aims to strengthen members' friendships and relationships with each other, encourage women to grow in their faith, and provide them with opportunities to serve the church community.

The inaugural meeting was well attended. Guests and attendees included Sarah Chan, Bishop Andrew Chan's wife, representatives from the Hong Kong Sheng Kung Hui Women's League, and congregation members of St John's. The opening prayer was led by Wu Wai-ho, and Dean Matthias gave a blessing to all at the end of the meeting.

Members of the SJC Women's League, led by Chair of the League Karen Chan, gave a 'Praise Dance' performance during the inaugural meeting. 'Praise Dancing incorporates hymns and body movements as a form of worship rather than as an expression of art. It is not that easy for us to perform with set choreography and music at the same time,' Caren told *In Touch*.



Another highlight of the meeting was the sharing by Simmy Wu, a congregation member of St John's. Simmy was born in Hong Kong when the Second World War broke out. After the Japanese occupation of Hong Kong, she worked hard to become one of the early female architects in the city. She recalled facing unequal pay and other types of gender bias in the workplace. Looking back on her work and married life, she is very grateful for God's blessings and guidance.

The SJC Women's League is planning a series of special events and talks for the coming months. May Ho, committee member of the League, said that the League would like to encourage parishioners and help them enrich their spiritual lives through these meaningful events.



# 讚美操舞蹈組獻演助興

六位舞者黑衣紅緞，用喜悅的心情歌頌讚美上主！

「你們要讚美耶和華！向耶和華唱新歌，在聖民的會中讚美他。願以色列因造他的主歡喜；願錫安的民因他們的王快樂。願他們跳舞讚美他的名，擊鼓、彈琴歌頌他。因為耶和華喜愛他的百姓，他要用救恩當作謙卑人的妝飾。」

—— 詩篇 149:1-4



「親子教育講座」：“怎樣做才是一個合潮流的父母？”

I-Square Education Centre 創辦人 Mildred Lee 分享

2019年9月20日

# 怎樣做才是一個合潮流的父母？

主題：

1. 親職工作的詮釋和檢討
2. 放風箏的道理
3. 為 IT 新世紀孩子備戰

講者：李羅詠速女士  
(資深教育家)

香港教育制度和家長強烈望子成龍的心態長久為人垢病！小小年紀，上學要背上沉重的書包；放學後又要去補習或上興趣班……家長一廂情願地想把孩子變超人，真的有需要和可行嗎？

## 怎樣做才是一個合潮流的父母？

主題：

1. 親職工作的詮釋和檢討
2. 放風箏的道理
3. 為 IT 新世紀孩子備戰

日期：2019 年 9 月 20 日

時間：晚上 7:15 – 9:15

地點：中環聖約翰座堂哈斯堂  
(中環花園道 4-8 號)

講者：李羅詠速女士  
(資深教育家)

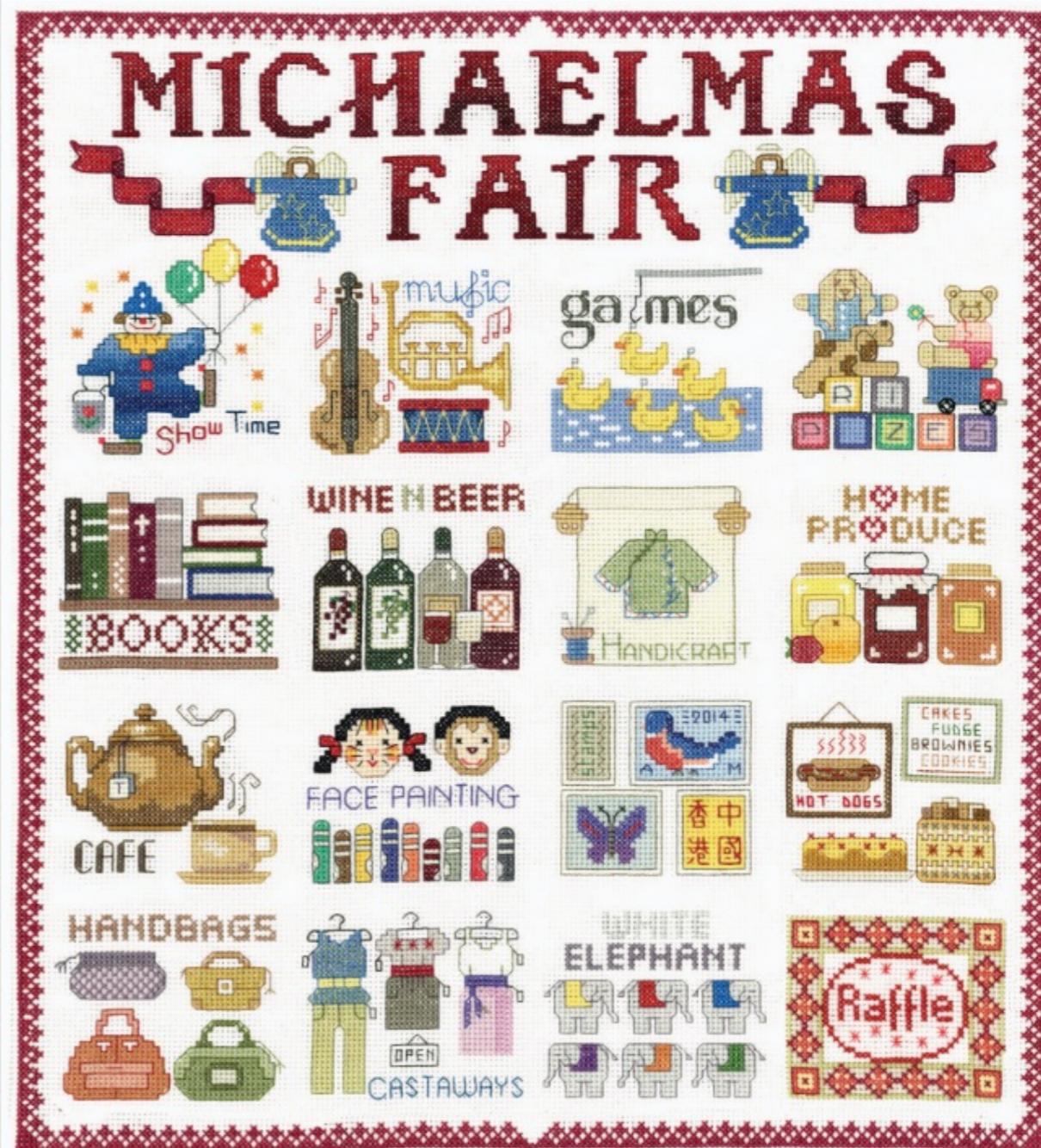
主辦單位：中環聖約翰座堂婦女部(中文堂)

歡迎所有關心兒童教育人士參加!



# Michaelmas Fair

# 聖約翰座堂賣物會



## Michaelmas Fair 聖約翰座堂賣物會



Artwork by A.M.

Date: 26 October 2019 (Saturday)  
Time: 10 am - 4 pm  
Venue: St John's Cathedral

日期：2019年10月26日（星期六）  
時間：上午十時 - 下午四時  
地點：聖公會聖約翰座堂

Free Admission 免費入場

All are welcome 歡迎參加

4-8 Garden Road, Central 中環花園道4至8號 Tel / 電話: 2523 4157 www.stjohnscathedral.org.hk



Faith in the City  
1849 - 2019



# 婦女團參加 Michaelmas Fair

2019年10月26日

# St John's Family Night

2019年11月24日



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island  
Hong Kong Sheng Kung Hui



Faith in the City  
1849 - 2019

St John's  
Family Night

**Celebration of the 170<sup>th</sup> Anniversary of  
the Cathedral Church of St John the Evangelist**  
on The Feast of Christ the King  
Sunday 24<sup>th</sup> November 2019



A Thanksgiving Eucharist at 5.00pm  
at St John's Cathedral

followed by  
an Anniversary Gala Dinner  
at 7.30pm  
at the Metropol Restaurant

Please mark your calendar.  
More details will follow.

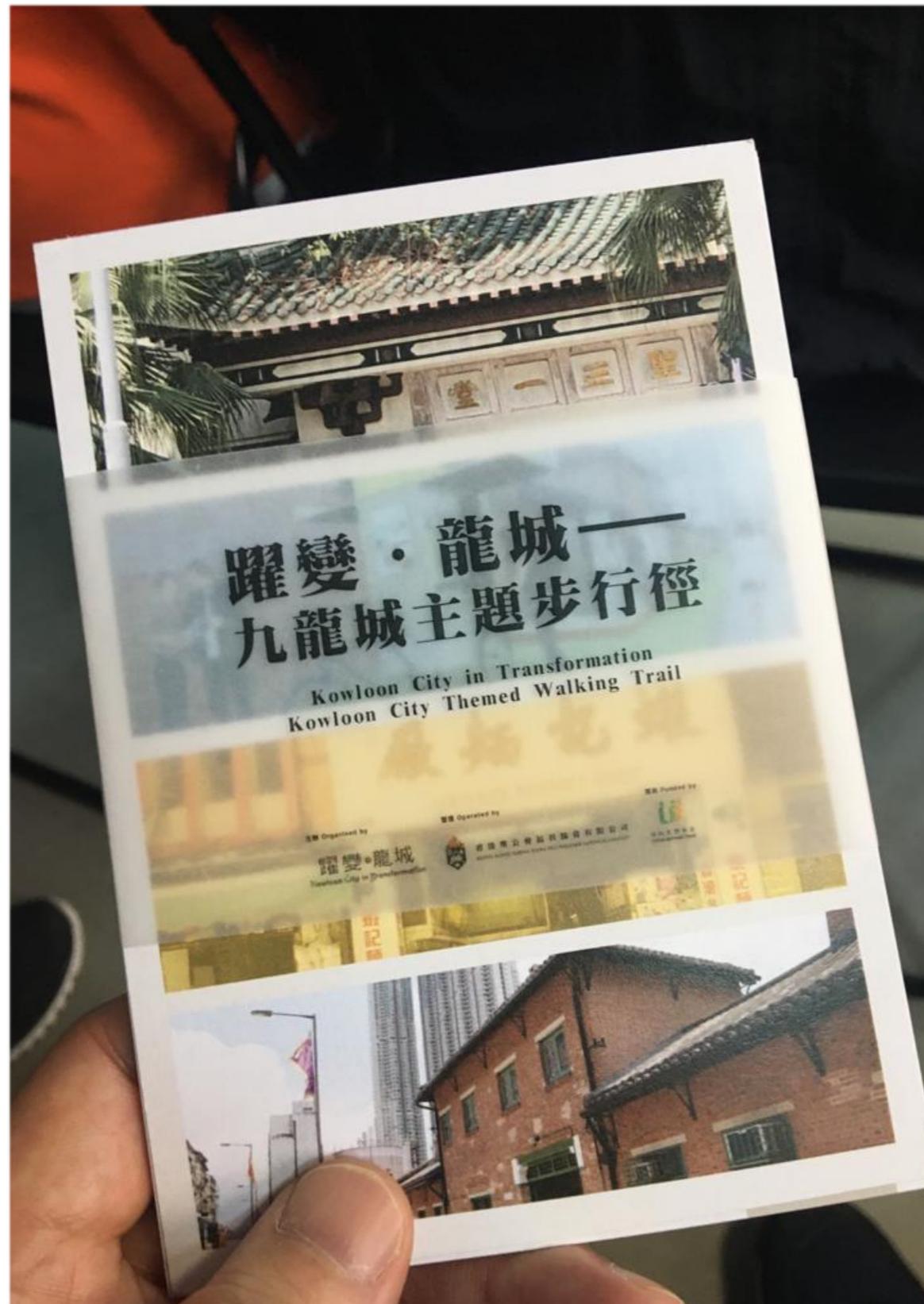




## 參加港島婦女總團舉辦的「躍變、龍城」活動

參觀聖三一堂、牛棚藝術村 - 2019年11月30日





# 香港聖公會婦女總團

## 聖誕探訪

### 聖約翰座堂婦女團獻演



香港聖公會婦女總團  
聖誕探訪團契午膳





# “栽培水仙花”興趣班 & 水仙義賣

2019年12月——2020年農曆新年





# 為每一盆義賣水仙花命名

## 白雲托日

\$

聖約翰座堂  
慈善水仙培植工作坊

聖約翰座堂婦女部

「我是沙崙的玫瑰花  
(或譯：水仙花)，  
是谷中的百合花。」  
雅歌 2:1

## Shinning Over clouds

\$

St John's Cathedral  
Narcissus Workshop

St John's Cathedral  
Women's League

"I am a rose of Sharon, a  
lily of the valleys."  
Song of Solomon 2:1

## 借水開花

\$

聖約翰座堂  
慈善水仙培植工作坊  
聖約翰座堂婦女部

「曠野和乾旱之地必然  
歡喜；沙漠也必快樂；  
又像玫瑰開花，必開花  
繁盛，樂上加樂，而且  
歡呼。」  
以賽亞書 35:1-2

## Grow in Water

\$

St John's Cathedral  
Narcissus Workshop  
St John's Cathedral  
Women's League

"The wilderness and the dry  
land shall be glad, the desert  
shall rejoice and blossom;  
like the crocus it shall  
blossom abundantly."  
Isaiah 35:1-2

## 素手相牽

\$

聖約翰座堂  
慈善水仙培植工作坊

聖約翰座堂婦女部

「你將生命和慈愛賜給  
我；你也眷顧保全我的  
心靈。」  
約伯記 10:12

## Hand and Hand in Hand

\$

St John's Cathedral  
Narcissus Workshop  
St John's Cathedral  
Women's League

"You have granted me life  
and steadfast love, and  
your care has preserved my  
spirit."  
Job 10:12

## 玉色輕明

\$

聖約翰座堂  
慈善水仙培植工作坊

聖約翰座堂婦女部

「因他使心裡渴慕的人  
得以知足，使心裡飢餓  
的人得飽美物。」  
詩篇 107:9

## Clear Night Thumb-top of a Moon

\$

St John's Cathedral  
Narcissus Workshop

St John's Cathedral  
Women's League

"For he satisfies the thirsty,  
and the hungry he fills with  
good things."  
Psalm 107:9

## 月落金杯

\$

聖約翰座堂  
慈善水仙培植工作坊

聖約翰座堂婦女部

「你的話是我腳前的  
燈，是我路上的光。」  
詩篇 119:105

## Moonlight on Golden Cup

\$

St John's Cathedral  
Narcissus Workshop

St John's Cathedral  
Women's League

"Your word is a lamp to my  
feet and a light to my path."  
Psalm 119:105





## 白雲托日

\$

聖約翰座堂  
慈善水仙培植工作坊

聖約翰座堂婦女部

「我是沙崙的玫瑰花  
(或譯：水仙花)，  
是谷中的百合花。」

雅歌 2:1

## 白雲托日

「我是沙崙的玫瑰花（或譯：水仙花），  
是谷中的百合花。」——雅歌 2:1

Updated on 13th Dec 2019 / 2019年12月13日更新



Good news:  
We will also teach how to prepare  
'Crab Claw' as requested.  
好消息：應眾要求，老師將  
教授如何製作「蟹爪」

## 培植水仙在座堂 悅己樂人齊賀歲



Faith in the City  
1849 - 2019

### 「凌波仙子」— 水仙花

水仙花優雅大方，每逢農曆新年，人們都喜歡以水仙作為「歲朝清供」的年花。水仙開花時，滿室清香，寓意吉祥如意，有品格高潔之意。

為了凝聚更多弟兄姊妹，聖約翰座堂婦女部（中文堂）將舉辦水仙培植工作坊，誠邀大家學習親手浸養水仙花頭。在工作坊浸養的水仙花除了自用，更可於座堂義賣，義賣所得的款項將全數捐贈座堂，讓眾教友喜氣洋洋地共慶新歲，贏得「仙子」歸，請各位踴躍報名參加！

Narcissus, or water lily, is one of the most popular Chinese New Year flowers. Blossoming Narcissus fill the air with wonderful scent and fragrance, symbolising rebirth and new beginnings. Locals believe that the flowers will bring good fortune and prosperity for the coming year.

St John's Cathedral Women's League (Chinese-speaking) invites brothers and sisters of the cathedral community to join us for a Narcissus bulb planting workshop. Participants will learn how to prepare and plant narcissus bulbs so that they will be ready to bloom for Chinese New Year. Part of the bulbs will be set aside for charity sales in St John's. The proceeds from which will be donated to the Cathedral.

It is our sincere hope that many in the congregation will embrace and participate in the programme. Together let us celebrate the beginning of the New Year with good cheer and great fun. Come and join us!

## 慈善水仙培植 工作坊

Narcissus Workshop

舉辦日期及時間：

2019年12月21及28日

2020年1月4及11日

下午2時至4時

Date & Time:

21st & 28th December 2019

4th & 11th January 2020

2.00 - 4.00 pm

地點：聖約翰座堂 哈斯堂

Venue: Harold Smyth Room,  
St John's Cathedral

費用：每位\$200  
(包送水仙刀一套，  
水仙花頭3個)

Fee: \$200 for one person  
(with a tool kit and three bulbs)

聖約翰座堂婦女部(中文堂)  
查詢：陳月麗女士

Enquiry: Ms Caren Chan

電話/Tel: 9197 8894



All are welcome 歡迎參加



◆ 聖約翰座堂婦女團希望籌辦的活動多元化，既有嚴肅議題，也有輕鬆有趣的活動，讓姊妹們相聚相知，一起豐富我們的屬靈生活。

「主發命令，傳好信息的婦女成了大群。統兵的君王逃跑了，逃跑了；在家等候的婦女分受所奪的。」

—— 詩篇 68:11-12

謝謝！